Il-Ġurnal Uffiċjali
tal-Unjoni Ewropea

MT
Is-serje L

2025/2664

31.12.2025

DEĊIŻJONI NRU 1/2025 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI UE-MAROKK

tat-2 ta' Ottubru 2025

li temenda l-Protokoll 4 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Renju tal-Marokk, min-naħa l-oħra dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva [2025/2664]

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI UE-MAROKK,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Renju tal-Marokk, min-naħa l-oħra ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 39 tal-Protokoll 4 tiegħu dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva,

Billi:

(1) L-Artikolu 29 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Renju tal-Marokk, min-naħa l-oħra (il-"Ftehim") jirreferi għall-Protokoll 4 ta' dak il-Ftehim dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva (il-"Protokoll 4"), li jistabbilixxi r-regoli tal-oriġini.

(2) L-Artikolu 39 tal-Protokoll 4 jipprevedi li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit permezz tal-Artikolu 78 tal-Ftehim jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 4.

(3) Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji ([2]) (il-"Konvenzjoni") għandha l-għan li tittrasponi s-sistemi bilaterali eżistenti tar-regoli tal-oriġini stabbiliti fi ftehimiet bilaterali ta' kummerċ ħieles konklużi bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni f'qafas multilaterali, mingħajr preġudizzju għall-prinċipji stabbiliti f'dawk il-ftehimiet bilaterali.

(4) L-Unjoni u r-Renju tal-Marokk iffirmaw il-Konvenzjoni fil-15 ta' Ġunju 2011 u fit-18 ta' April 2012, rispettivament.

(5) L-Unjoni u r-Renju tal-Marokk iddepożitaw l-istrumenti ta' ratifika tagħhom għand id-depożitarju tal-Konvenzjoni fis-26 ta' Marzu 2012 u fis-6 ta' Mejju 2019, rispettivament. Konsegwentement, u f'konformità mal-Artikolu 10(3) tal-Konvenzjoni, il-Konvenzjoni daħlet fis-seħħ fir-rigward tal-Unjoni u tar-Renju tal-Marokk fl-1 ta' Mejju 2012 u fl-1 ta' Lulju 2019, rispettivament.

(6) Wara talba mill-Marokk dwar l-esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn il-Marokk, xi kwantitajiet limitati ta' ċerti żjut veġetali u prodotti tat-tabakk jenħtieġ li jibbenefikaw minn trattament preferenzjali taħt kundizzjonijiet speċifiċi għal 5 snin mid-data tal-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

([1]) ĠU UE L 70, 18.3.2000, p. 2.
([2]) ĠU UE L 54, 26.2.2013, p. 4.

(7) Il-Konvenzjoni ġiet emendata bid-Deċiżjonijiet Nru 1/2023 tas-7 ta' Diċembru 2023 ([3]), Nru 1/2024 ([4]) u Nru 2/2024 ([5]) tat-12 ta' Diċembru 2024 tal-Kumitat Konġunt tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-Regoli Preferenzjali tal-Oriġini pan-Ewro-Mediterranji.

(8) L-Unjoni u r-Renju tal-Marokk qablu li japplikaw sett alternattiv ta' regoli tal-oriġini bbażati fuq dawk tal-Konvenzjoni emendata, li jistgħu jintużaw bilateralment bħala regoli tal-oriġini alternattivi għal dawk stabbiliti fil-Konvenzjoni sal-31 ta' Diċembru 2027.

(9) Din id-deċiżjoni ta' emenda tal-Protokoll 4, mil-lat tekniku, ma għandha l-ebda effett fuq id-dispożizzjonijiet u d-dikjarazzjonijiet ta' dak il-Protokoll li mhumiex emendati jew sostitwiti.

(10) Din id-deċiżjoni hija mingħajr preġudizzju għall-pożizzjoni tar-Renju tal-Marokk fir-rigward ta' kwalunkwe azzjoni mal-Unjoni sabiex tiġi żgurata l-istabbiltà legali tal-istrumenti li jirregolaw is-sħubija bilaterali bejn iż-żewġ Partijiet.

(11) Għalhekk, jenħtieġ li jiġi emendat il-Protokoll 4, sabiex jiġu previsti sett alternattiv ta' regoli tal-oriġini, sistema ta' kwoti għal ċerti żjut veġetali u prodotti tat-tabakk u referenza dinamika għall-Konvenzjoni, sabiex dejjem issir referenza għall-aħħar verżjoni tal-Konvenzjoni fis-seħħ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. It-Titoli I sa VII tal-Protokoll 4 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Renju tal-Marokk, min-naħa l-oħra, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva (il-"Protokoll 4"), l-Annessi I sa VI u d-Dikjarazzjoni Konġunta dwar il-Prinċipat ta' Andorra u d-Dikjarazzjoni Konġunta dwar ir-Repubblika ta' San Marino għall-Protokoll 4 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Regoli tal-oriġini applikabbli

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandhom japplikaw l-Appendiċi I u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji ([6]) (il-'Konvenzjoni'), kif emendati l-aħħar u ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Kull referenza għall-'ftehim rilevanti' fl-Appendiċi I u fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni għandha tinftiehem bħala referenza għall-Ftehim.

([3]) Id-Deċiżjoni Nru 1/2023 tal-Kumitat Konġunt tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-Regoli tal-Oriġini Preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji tas-7 ta' Diċembru 2023 dwar l-emendar tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-oriġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (ĠU UE L, 2024/390, 19.2.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/390/oj).

([4]) Id-Deċiżjoni Nru 1/2024 tal-Kumitat Konġunt tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-Regoli Preferenzjali tal-Oriġini pan-Ewro-Mediterranji tat-12 ta' Diċembru 2024 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1/2023 tal-Kumitat Konġunt fir-rigward tal-użu taċ-ċertifikati tal-moviment maħruġa b'mod elettroniku fil-qafas ta' dik il-Konvenzjoni applikabbli mill-1 ta' Jannar 2025 (ĠU UE L, 2025/16, 9.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/16/oj).

([5]) Id-Deċiżjoni Nru 2/2024 tal-Kumitat Konġunt tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-Regoli Preferenzjali tal-Oriġini pan-Ewro-Mediterranji tat-12 ta' Diċembru 2024 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1/2023 tal-Kumitat Konġunt sabiex jiġu inklużi dispożizzjonijiet tranżizzjonali għall-emendi tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-oriġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji applikabbli mill-1 ta' Jannar 2025 (ĠU UE L, 2025/17, 9.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/17/oj).

([6]) ĠU UE L 54, 26.2.2013, p. 4.

Artikolu 2

Regoli tal-oriġini alternattivi applikabbli

1. Minkejja l-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li jiksbu oriġini preferenzjali f'konformità mar-regoli tal-oriġini applikabbli alternattivi stabbiliti fl-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll (ir-'regoli tranżizzjonali') għandhom jitqiesu wkoll li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fir-Renju tal-Marokk.

2. Ir-regoli tranżizzjonali għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2027 jew sakemm il-Konvenzjoni, kif emendata l-aħħar u ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, tiġi ppubblikata fil-Bullettin Uffiċjali tal-Marokk, skont liema sseħħ l-ewwel.

Artikolu 3

Regoli tal-oriġini soġġetti għal kwoti għal ċerti prodotti

1. Minkejja l-lista tar-regoli stabbiliti fl-Anness II tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni u dawk stabbiliti fl-Anness II tal-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll, għall-prodotti elenkati fl-Appendiċi B ta' dan il-Protokoll, id-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi B ta' dan il-Protokoll biss għandhom japplikaw għal perjodu ta' 5 snin mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll.

2. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni għandu jimmonitorja b'mod regolari, u, mhux aktar tard minn 4 snin wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll, jagħmel rieżami tal-implimentazzjoni tal-Appendiċi B u l-impatt tal-applikazzjoni tiegħu. Fid-dawl ta' dak ir-rieżami, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda l-Appendiċi B.

Artikolu 4

Prova tal-oriġini

Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-provi tal-oriġini jistgħu jinħarġu retrospettivament għall-esportazzjonijiet imwettqa bejn l-1 ta' Jannar 2025 u d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll.";

2. It-Titolu VIII tal-Protokoll 4 huwa emendat kif ġej:

"TITOLU II

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 5

Emendi tal-Protokoll

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll

Artikolu 6

Soluzzjoni ta' tilwim

1. Meta b'rabta mal-proċeduri ta' verifika stabbiliti fl-Artikolu 34 u 35 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jinqala' tilwim li ma jkunx jista' jissolva bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli għat-twettiq ta' din il-verifika, it-tilwim għandu jitressaq quddiem il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

2. Fil-każijiet kollha, ir-riżoluzzjoni ta' tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni għandha sseħħ f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

Artikolu 7

Irtirar mill-Konvenzjoni

1. Jekk l-Unjoni Ewropea jew ir-Renju tal-Marokk jinnotifikaw bil-miktub lid-depożitarju tal-Konvenzjoni dwar l-intenzjoni tagħhom li jirtiraw mill-Konvenzjoni f'konformità mal-Artikolu 9 tagħha, l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk għandhom minnufih jidħlu f'negozjati dwar ir-regoli tal-oriġini għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. Sakemm jidħlu fis-seħħ dawn ir-regoli tal-oriġini negozjati mill-ġdid, ir-regoli tal-oriġini li hemm fl-Appendiċi I u, meta xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, applikabbli fil-mument tal-irtirar, għandhom jibqgħu japplikaw għall-Ftehim. Madankollu, mill-mument tal-irtirar, ir-regoli tal-oriġini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, għandhom jiġu interpretati b'mod li jippermetti akkumulazzjoni bilaterali biss bejn l-Unjoni u r-Renju tal-Marokk.

Appendiċi A

REGOLI TAL-ORIĠINI ALTERNATTIVI APPLIKABBLI

('ir-Regoli' jew 'ir-Regoli Tranżizzjonali')

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' 'PRODOTTI ORIĠINARJI' U L-METODI TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

WERREJ

OBJETTIVI

TITOLU I	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI	7
Artikolu 1	Definizzjonijiet	7
TITOLU II	DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' 'PRODOTTI ORIĠINARJI'	8
Artikolu 2	Rekwiżiti ġenerali	8
Artikolu 3	Prodotti miksuba għalkollox	8
Artikolu 4	Ħdim jew ipproċessar suffiċjenti	9
Artikolu 5	Regola tat-tolleranza	10
Artikolu 6	Ħdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti	10
Artikolu 7	Akkumulazzjoni tal-oriġini	11
Artikolu 8	Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini	12
Artikolu 9	Unità tal-kwalifika	12
Artikolu 10	Settijiet	13
Artikolu 11	Elementi newtrali	13
Artikolu 12	Segregazzjoni tal-kontabbiltà	13
TITOLU III	REKWIŻITI TERRITORJALI	14
Artikolu 13	Prinċipju tat-territorjalità	14
Artikolu 14	Nonalterazzjoni	14
Artikolu 15	Wirjiet	15
TITOLU IV	RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI	15
Artikolu 16	Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom	15
TITOLU V	PROVA TAL-ORIĠINI	16
Artikolu 17	Rekwiżiti ġenerali	16
Artikolu 18	Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini	16
Artikolu 19	Esportatur approvat	17
Artikolu 20	Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1	17
Artikolu 21	Ċertifikati tal-moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament	18

Artikolu 22	Ħruġ ta' kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1	19
Artikolu 23	Validità tal-prova tal-oriġini	19
Artikolu 24	Żoni ħielsa	19
Artikolu 25	Rekwiżiti tal-importazzjoni	19
Artikolu 26	Importazzjoni gradwali	20
Artikolu 27	Eżenzjoni mill-prova tal-oriġini	20
Artikolu 28	Diskrepanzi u żbalji formali	20
Artikolu 29	Dikjarazzjonijiet tal-fornitur	20
Artikolu 30	Ammonti espressi f'euro	21
TITOLU VI	PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA	22
Artikolu 31	Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-oriġini u dokumenti ġustifikattivi	22
Artikolu 32	Soluzzjoni ta' tilwim	22
TITOLU VII	KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA	23
Artikolu 33	Notifika u kooperazzjoni	23
Artikolu 34	Verifika tal-provi tal-oriġini	23
Artikolu 35	Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur	23
Artikolu 36	Penali	24
TITOLU VIII	APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A	24
Artikolu 37	Iż-Żona Ekonomika Ewropea	24
Artikolu 38	Liechtenstein	24
Artikolu 39	Ir-Repubblika ta' San Marino	24
Artikolu 40	Il-Prinċipat ta' Andorra	24
Artikolu 41	Ceuta u Melilla	25
Lista tal-Annessi		
ANNESS I:	Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II	26
ANNESS II:	Lista tal-ħdim jew tal-ipproċessar li jeħtieġ isiru fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju	33
ANNESS III:	Test tad-dikjarazzjoni tal-oriġini	89
ANNESS IV:	Eżemplari taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u ta' applikazzjoni għal ċertifikat tal-moviment EUR.1	94
ANNESS V:	Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla	99
ANNESS VI:	Dikjarazzjoni tal-fornitur	100
ANNESS VII:	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil	102

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli:

(a) 'Parti Kontraenti applikanti' tfisser Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji (il-'Konvenjoni') li tinkorpora regoli tal-oriġini identiċi għal dawn ir-Regoli fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħha ma' Parti Kontraenti oħra għall-Konvenzjoni u tinkludi wkoll il-Partijiet għall-Ftehim;

(b) 'kapitoli', 'intestaturi' u 'subintestaturi' jfissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erbgħa jew sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tifforma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Komoditajiet ('is-Sistema Armonizzata') bil-bidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;

(c) 'klassifikat' tfisser il-klassifikazzjoni ta' oġġett taħt intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;

(d) 'konsenja' tfisser prodotti li:

(i) jintbagħtu simultanjament mingħand esportatur wieħed lil destinatarju wieħed; jew

(ii) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom mingħand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, b'fattura unika;

(e) 'awtoritajiet doganali tal-Parti jew tal-Parti Kontraenti applikanti' għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe awtorità doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;

(f) 'valur doganali' tfisser il-valur kif iddeterminat f'konformità mal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);

(g) 'prezz mill-fabbrika' tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti li fl-impriża tagħha jsiru l-ħdim jew l-ipproċessar tal-aħħar, dment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-oħra relatati mal-produzzjoni tiegħu, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li titħallas lura jew li tista' titħallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar ħdim jew ipproċessar ikunu ġew subkuntrattati lil manifattur, it-terminu 'manifattur' jirreferi għall-impriża li tkun impjegat lis-subkuntrattur;

Jekk il-prezz effettiv li jitħallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-Parti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-għadd totali ta' dawn il-kostijiet kollha, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li titħallas lura jew li tista' titħallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;

(h) 'materjal funġibbli' jew 'prodott funġibbli' jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiki tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;

(i) 'oġġetti' tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;

(j) 'manifattura' tfisser kwalunkwe tip ta' ħdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;

(k) ‘materjal’ tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew part, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;

(l) ‘kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji’ tfisser il-kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji li jkun permess sabiex manifattura titqies bħala ħdim jew ipproċessar suffiċjenti biex il-prodott jingħata l-istatus oriġinarju. Jista’ jiġi espress bħala persentaġġ tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew bħala persentaġġ tal-piż nett ta’ dawn il-materjali użati li jaqgħu taħt grupp speċifikat ta’ kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;

(m) ‘prodott’ tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun intiż għal użu aktar tard f’operazzjoni oħra tal-manifattura;

(n) ‘territorju’ tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta’ Parti;

(o) ‘valur miżjud’ għandha titqies bħala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott mingħajr il-valur doganali ta’ kull wieħed mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun tħallas għall-materjali fil-Parti esportatriċi;

(p) ‘valur tal-materjali’ tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun tħallas għall-materjali fil-Parti esportatriċi. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali oriġinarji użati, dan il-punt għandu japplika mutatis mutandis.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ ‘PRODOTTI ORIĠINARJI’

Artikolu 2

Rekwiżiti ġenerali

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

(a) prodotti miksuba għalkollox f’Parti, skont it-tifsira tal-Artikolu 3;

(b) prodotti miksuba f’Parti li jinkorporaw materjali li ma ġewx miksuba għalkollox hemmhekk, dment li dawn il-materjali jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati suffiċjentement f’dik il-Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 4.

Artikolu 3

Prodotti miksuba għalkollox

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu li nkisbu għalkollox f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

(a) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-ħamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;

(b) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;

(c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemmhekk;

(d) prodotti minn annimali ħajjin li jkunu trabbew hemmhekk;

(e) prodotti minn annimali skarnati li jkunu twieldu u trabbew hemmhekk;

(f) prodotti miksuba bil-kaċċa jew bis-sajd li jitwettqu hemmhekk;

(g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċji, il-molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn jitwieldu jew jitrabbew hemmhekk minn bajd, larvi, ħut żgħir jew ħut immatur;

(h) prodotti tas-sajd marin u prodotti oħra meħuda mill-baħar ’il barra minn kwalunkwe baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;

(i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbriki tagħhom, esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);

(j) oġġetti użati li jinġabru minn hemmhekk u li huma tajbin biss għall-irkupru tal-materja prima;

(k) skart u skrapp li jirriżultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura li jsiru hemmhekk;

(l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklużivi ta' esplojtazzjoni;

(m) oġġetti manifatturati hemmhekk esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini 'il-bastimenti tagħha' u 'il-bastimenti fabbrika tagħha' fil-paragrafu 1(h) u (i) rispettivament għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-bastimenti fabbrika li jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha li ġejjin:

(a) ikunu rreġistrati fil-Parti esportatriċi jew fil-Parti importatriċi;

(b) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti esportatriċi jew tal-Parti importatriċi;

(c) ikunu jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

(i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti esportatriċi jew tal-Parti importatriċi; jew

(ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li:

għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom fil-Parti esportatriċi jew fil-Parti importatriċi; u

jkunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti esportatriċi jew tal-Parti importatriċi jew tal-entitajiet pubbliċi tagħhom jew ta' ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, meta l-Parti esportatriċi jew il-Parti importatriċi tkun l-Unjoni Ewropea, dan ifisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA jridu jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti.

Artikolu 4

Ħdim jew ipproċessar suffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti għandhom jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-oġġetti kkonċernati.

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti f'konformità mal-paragrafu 1 jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittieħed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 1.

Iżda meta r-regola applikabbli tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodott u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja, kif stabbilit fil-paragrafu 4, biex jitqiesu l-fluttwazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.

4. Meta japplika t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulati rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-istess prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definit fil-Parti esportatriċi, jew, meta ċ-ċifri għal sena fiskali sħiħa ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li jenħtieġ li ma jkunx iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bħala referenza. Dawn jistgħu ma jibqgħux japplikaw dan il-metodu jekk tul sena fiskali partikolari jew tul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux inqas minn tliet xhur, dawn jirreġistraw li l-varjazzjonijiet fil-kostijiet jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma għadhomx japplikaw.

6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemmija fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bħala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

Artikolu 5

Regola tat-tolleranza

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, dment li l-valur jew il-piż totali nett tagħhom vvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

(a) 15 % tal-piż nett ta' prodott li jaqa' taħt il-Kapitolu 2 u Kapitoli 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;

(b) 15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti oħra għajr dawk koperti mill-punt (a).

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabżu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji kif speċifikat fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 3. Iżda, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk id-dispożizzjonijiet xorta għandha tapplika għall-prodotti li għalihom ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teżiġi li l-materjali li jintużaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

Artikolu 6

Ħdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala ħdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti biex jingħata l-istatus ta' prodott oriġinarju, kemm jekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 u kemm jekk le:

(a) l-operazzjonijiet ta' preservazzjoni li jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba waqt it-trasport u l-ħażna;

(b) il-ftuħ u l-assemblaġġ tal-pakketti;

(c) il-ħasil, it-tindif; tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa jew kisi ieħor;

(d) il-mogħdija jew l-ippressar tat-tessuti;

(e) operazzjonijiet sempliċi ta' żbigħ u llostrar;

(f) id-dekortikazzjoni u l-maċinazzjoni parzjali jew sħiħa tar-ross; l-illostrar u l-igglejżjar taċ-ċereali jew tar-ross;

(g) operazzjonijiet għall-kolorazzjoni jew aromi fiz-zokkor jew fil-iffurmar taċ-ċangaturi taz-zokkor; it-tħin parzjali jew totali taz-zokkor kristallin;

(h) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-għadma u t-tfesdiq taf-frott, tal-ġwież u tal-ħxejjex;

(i) it-tisnin, it-tħin sempliċi jew il-qtugħ sempliċi;

(j) l-għarbil, l-iskrinjar, l-issortjar, l-ikklassifikar, il-gradazzjoni, it-tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);

(k) it-tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, cases, kaxxi, it-twaħħil fuq kards jew fuq boards u l-operazzjonijiet oħra kollha ta' imballaġġ sempliċi;

(l) it-twaħħil jew l-istampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali distintivi simili oħra fuq il-prodotti jew fuq l-imballaġġ tagħhom;

(m) it-taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti u kemm jekk le;

(n) it-taħlit taz-zokkor ma' xi materjal;

(o) żieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew it-tnixxif jew id-denaturazzjoni ta' prodotti;

(p) l-assemblaġġ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti li jsawru prodott sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;

(q) l-iskarnar tal-annimali;

(r) kombinament ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q).

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikolari għandhomx jitqiesu insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq prodott partikolari fil-Parti esportatriċi.

Artikolu 7

Akkumulazzjoni tal-oriġini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatriċi meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li joriġinaw f'kwalunkwe Parti Kontraenti applikanti għajr fil-Parti esportatriċi dment li l-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti esportatriċi jkunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun meħtieġ li dawn il-materjali jsirulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Meta l-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti esportatriċi ma jkunux imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li joriġinaw f'kwalunkwe Parti Kontraenti oħra applikanti, għandu jitqies li joriġina fil-Parti esportatriċi biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun iżjed mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies li joriġina fil-Parti Kontraenti applikanti u li għandha l-aktar valur ta' materjali oriġinarji użati fil-manifattura fil-Parti esportatriċi.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa f'xi Parti Kontraenti applikanti, għajr il-Parti esportatriċi, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatriċi jekk il-prodotti miksuba jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatriċi.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn il-Partijiet, il-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti importatriċi għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatriċi jekk il-prodotti jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatriċi.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-parteċipanti fil-proċess tal-Unjoni Ewropea ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti.

5. Il-Partijiet jistgħu jagħżlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 b'mod unilaterali. Parti li tagħżel tali estensjoni għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u tinforma lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(3).

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni skont it-tifsira tal-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatriċi biss jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Il-prodotti li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti applikanti u li jissemmew fil-paragrafu 1 li ma jsirulhomx xi ħdim jew ipproċessar fil-Parti esportatriċi għandhom iżommu l-oriġini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti.

Artikolu 8

Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini

1. L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 tista' tiġi applikata biss jekk:

(a) bejn il-Partijiet Kontraenti applikanti involuti fl-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatarja applikanti, ikun hemm ftehim kummerċjali preferenzjali applikabbli f'konformità mal-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); u

(b) l-oġġetti jkunu kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-oriġini li jkunu identiċi għal dawk mogħtija f'dawn ir-Regoli.

2. Minkejja l-punt (b) tal-paragrafu 1, l-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 ta' dan l-Appendiċi tista' tiġi applikata għall-oġġetti kklassifikati taħt il-Kapitoli 1, 3 u 16 (għall-prodotti tas-sajd ipproċessati) u taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata li jkunu kisbu status oriġinarju permezz tal-applikazzjoni tar-regoli tal-oriġini f'konformità mal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni u mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni [1], dment li dawk l-oġġetti jkunu joriġinaw minn Parti Kontraenti applikanti li għaliha l-akkumulazzjoni hija possibbli.

3. L-avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiżiti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (is-serje C) u f'pubblikazzjoni uffiċjali fil-Marokk, f'konformità mal-proċeduri tiegħu stess.

L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'dawk l-avviżi.

Il-Partijiet għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni Ewropea dettalji tal-ftehimiet rilevanti konklużi ma' Partijiet Kontraenti oħra applikanti inkluż id-dati tad-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

4. Il-prova tal-oriġini jenħtieġ li tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż '*CUMULATION APPLIED WITH* (u l-isem bl-Ingliż tal-Parti/Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti)' meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini f'konformità mal-Artikolu 7.

F'każijiet fejn bħala prova tal-oriġini jintuża ċertifikat tal-moviment EUR.1, dik id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-Kaxxa 7 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

5. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu, għall-prodotti esportati lejhom li kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti esportatriċi bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini f'konformità mal-Artikolu 7, li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu d-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-oriġini.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw ir-rinunzja lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 8.

Artikolu 9

Unità tal-kwalifika

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli għandha tkun il-prodott partikolari li jitqies bħala l-unità bażika waqt id-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata. Għaldaqstant:

(a) meta prodott magħmul minn grupp jew għadd ta' oġġetti jiġi kklassifikat skont it-termini tas-Sistema Armonizzata taħt intestatura waħda, dan il-prodott sħiħ jifforma l-unità tal-kwalifika;

(b) meta konsenja tkun magħmula minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jitqies waqt l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

[1] ĠU UE L 54, 26.2.2013, p. 4.

2. Meta, skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġ ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, dan għandu jiġi inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-oriġini.

3. L-aċċessorji, l-ispare parts u l-għodda mibgħuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, għandhom jitqiesu bħala biċċa waħda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

Artikolu 10

Settijiet

Kif definit fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, is-settijiet għandhom jitqiesu oriġinarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu oriġinarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett kollu għandu xorta jitqies bħala oriġinarju, diment li l-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

Artikolu 11

Elementi newtrali

Biex jiġi ddeterminat jekk prodott hux prodott oriġinarju, ma għandhiex titqies l-oriġini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

(a) l-enerġija u l-fjuwil;

(b) l-impjanti u t-tagħmir;

(c) il-magni u l-għodda;

(d) kwalunkwe oġġetti oħra li ma jidħlux, u li m'hemmx il-ħsieb li jidħlu, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Artikolu 12

Segregazzjoni tal-kontabbiltà

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-ħdim jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jżommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jżommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dawn ir-Regoli.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe ħin ma jkunx hemm iżjed prodotti li jistgħu jitqiesu 'li joriġinaw fil-Parti esportatriċi' milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti esportatriċi.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-oriġini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti esportatriċi. Meta jitolbuh l-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar kif ġew ġestiti l-kwantitajiet.

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 13

Prinċipju tat-territorjalità

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni fil-Parti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

(a) il-prodotti ritornati huma l-istess bħal dawk li ġew esportati; u

(b) ma jkunux sarulhom operazzjonijiet lil hinn minn dawk meħtieġa biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.

3. Il-kisba tal-istatus oriġinarju f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II ma għandhiex tiġi affettwata mill-ħdim jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-Parti esportatriċi fuq il-materjali esportati minn din il-Parti u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, diment li:

(a) dawk il-materjali jkunu nkisbu għalkollox fil-Parti esportatriċi jew ikunu sarulhom ħdim jew proċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 qabel ma ġew esportati; u

(b) ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:

(i) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-ħdim u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u

(ii) il-valur miżjud totali miksub 'il barra mill-Parti esportatriċi bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu ma jkunx jaqbeż 10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott finali li għalih ikun intalab l-istatus oriġinarju.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-kisba tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għall-ħdim jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Parti esportatriċi. Iżda, jekk fil-lista tal-Anness II tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-Parti esportatriċi, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn din il-Parti bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandhomx jaqbżu l-persentaġġ iddikjarat.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, 'valur miżjud totali' għandha tfisser il-kostijiet kollha li jirriżultaw barra mill-Parti esportatriċi, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.

6. Il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II jew li jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement biss jekk tiġi applikata t-tolleranza ġenerali stabbilita fl-Artikolu 5.

7. Kwalunkwe ħdim jew l-ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li jsiru barra mill-Parti esportatriċi għandhom isiru skont l-arranġament tal-ipproċessar estern, jew arranġamenti simili.

Artikolu 14

Nonalterazzjoni

1. It-trattament preferenzjali previst fil-Ftehim għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli u ddikjarati għall-importazzjoni f'Parti, dment li dawn il-prodotti jkunu l-istess bħal dawk esportati mill-Parti esportatriċi. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal żieda jew twaħħil ta' marki, tikketti, siġilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti importatriċi li jsiru bis-superviżjoni doganali fil-pajjiż (i) terz(i) tat-tranżitu jew tal-frid qabel ma jiġu ddikjarati għal użu domestiku.

2. Jista' jsir ħżin tal-prodotti jew tal-konsenji dment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz (i) tat-tranżitu.

3. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi, jista' jsir frid tal-konsenji, dment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-frid.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti importatriċi tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu biex f'xi ħin jippreżenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdu evidenza ta' konformità ma' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

(a) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz tal-kargu;

(b) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;

(c) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranżitu jew tal-frid, jew xi dokument ieħor li juri li l-oġġetti baqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranżitu jew tal-frid; jew

(d) kwalunkwe evidenza relatata mal-oġġetti innifishom.

Artikolu 15

Wirjiet

1. Il-prodotti oriġinarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr dawk li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mill-ftehim rilevanti dment li għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali jintwera li:

(a) esportatur ikun ikkonsenja l-prodotti minn Parti lejn il-pajjiż fejn issir il-wirja u jkun eżibihom hemm;

(b) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu twasslu minn dak l-esportatur għal għand persuna f'Parti oħra;

(c) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; u

(d) wara li ġew ikkonsenjati għall-wirja, il-prodotti ma jkunux intużaw għal skopijiet oħra għajr biex jiġu eżibiti fil-wirja.

2. Għandha tinħareġ jew issir prova tal-oriġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi u tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi bil-mod normali. Fuqha għandhom jitniżżlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Meta meħtieġ, tista' tintalab ukoll evidenza dokumentata addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe wirja, fiera jew esebizzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artiġjanali, li ma jkunux ġew organizzati għal skopijiet privati fi ħwienet jew fi stabbilimenti tan-negozju bl-għan li jsir bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulhom il-prodotti jibqgħu fil-kontroll doganali.

TITOLU IV

RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI

Artikolu 16

Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata li joriġinaw f'Parti li għaliha tinħareġ jew issir prova tal-oriġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti fil-Parti esportatriċi għal restituzzjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kwalunkwe arranġament għal restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, parzjali jew shiħ, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti esportatriċi għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu domestiku hemmhekk.

3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-oriġini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda restituzzjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament tħallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).

5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bilaterali bejn il-Partijiet mingħajr l-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni b'materjali li joriġinaw fi kwalunkwe Parti Kontraenti applikanti oħra.

TITOLU V

PROVA TAL-ORIĠINI

Artikolu 17

Rekwiżiti ġenerali

1. Il-prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet, waqt l-importazzjoni fil-Parti l-oħra, għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim malli titressaq waħda mill-provi tal-oriġini li ġejjin:

(a) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi;

(b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejħa d-'dikjarazzjoni tal-oriġini', mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li tkun tiddeskrivi l-prodotti kkonċernati bid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-oriġini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi.

2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 27, il-prodotti oriġinarji skont it-tifsira ta' dawn ir-Regoli għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata kwalunkwe prova tal-oriġini minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li għall-kummerċ preferenzjali bejniethom, il-provi tal-oriġini elenkati fil-punti (a) u (b) ta' dak il-paragrafu jkunu sostitwiti b'dikjarazzjonijiet tal-oriġini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika f'konformità mal-leġiżlazzjoni interna tal-Partijiet.

L-użu ta' dikjarazzjoni tal-oriġini magħmula mill-esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika miftiehma minn żewġ Partijiet Kontraenti applikanti jew aktar ma għandux jimpedixxi l-użu ta' akkumulazzjoni djagonali ma' Partijiet Kontraenti applikanti oħrajn.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-oriġini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu ppreżentati b'mod elettroniku.

5. Għall-finijiet tal-Artikolu 7, jekk japplika l-Artikolu 8(5), l-esportatur stabbilit f'Parti Kontraenti applikanti li joħroġ jew japplika għal prova tal-oriġini fuq il-bażi ta' prova tal-oriġini oħra li tibbenefika minn rinunzja mill-obbligu li jinkludi d-dikjarazzjoni kif b'mod ieħor huwa meħtieġ mill-Artikolu 8(4) għandu jieħu l-passi meħtieġa kollha biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u għandu jkun lest li jippreżenta d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtoritajiet doganali.

Artikolu 18

Kundizzjonijiet biex issir Dikjarazzjoni tal-Oriġini

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-oriġini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):

(a) minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19; jew

(b) minn kwalunkwe esportatur għal xi konsenja li tikkonsisti f'pakkett wieħed jew aktar ta' prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx EUR 6 000.

2. Dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni tal-oriġini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi, id-dokumenti xierqa kollha li juru l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

4. Id-dikjarazzjoni tal-oriġini għandu jagħmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bl-idejn, din għandha ssir bil-linka u b'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet dment li jippreżenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi li jaċċetta r-responsabbiltà sħiħa għal kwalunkwe dikjarazzjoni tal-oriġini li tidentifikah daqslikieku din ġiet iffirmata minnu stess.

6. L-esportatur jista' jagħmel id-dikjarazzjoni tal-oriġini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, ('id-dikjarazzjoni tal-oriġini retrospettiva'), dment li din tiġi ppreżentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-frid ta' konsenja jsir f'konformità mal-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-oriġini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti esportatriċi tal-prodotti.

Artikolu 19

Esportatur approvat

1. Soġġetti għar-rekwiżiti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur stabbilit f'dik il-Parti ('l-esportatur approvat'), li jagħmel dikjarazzjonijiet tal-oriġini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.

2. Esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanziji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu numru tal-awtorizzazzjoni doganali lill-esportatur approvat u dan għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-oriġini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha ħażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 2.

Artikolu 20

Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, fir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dak l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li eżemplari tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi. Dawn il-formoli għandhom jimtlew b'xi waħda mil-lingwi li bihom tfassal il-Ftehim u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan l-għan mingħajr ma jitħallew linji vojta. Jekk il-kaxxa ma timteliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u jiġi ngassat l-ispazju vojt.

3. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż 'REVISED RULES' fil-Kaxxa 7.

4. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi fejn ikun inħareġ iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

5. Għandu jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1est mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. L-awtoritajiet doganali li joħorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, dawn għandhom jivverifikaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibbiltà ta' żidiet frodulenti.

7. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

8. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun saret jew tkun garantita.

Artikolu 21

Ċertifikati tal-moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament

1. Minkejja l-Artikolu 20(8), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinħareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

(a) ma jkunx inħareġ waqt l-esportazzjoni minħabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;

(b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minħabba raġunijiet tekniċi;

(c) id-destinazzjoni finali tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-frid possibbli tal-konsenji f'konformità mal-Artikolu 14(3);

(d) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew il-EUR.MED inħareġ f'konformità mar-regoli tal-Konvenzjoni għall-prodotti li huma oriġinarji wkoll f'konformità ma' dawn ir-Regoli; l-esportatur għandu jieħu l-passi kollha meħtieġa biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u jkun lest biex jippreżenta lill-awtoritajiet doganali d-dokumenti rilevanti kollha li juru li l-prodott huwa oriġinarju f'konformità ma' dawn ir-Regoli; jew

(e) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 inħareġ fuq il-bażi tal-Artikolu 8(5) u l-applikazzjoni tal-Artikolu 8(4) hija meħtieġa għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti oħra applikanti.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu joħorġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hija konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.

4. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu approvati b'din il-frażi li ġejja bl-Ingliż: 'ISSUED RETROSPECTIVELY'.

5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħħal fil-Kaxxa 7 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

Artikolu 22

Ħruġ ta' kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika biex l-awtoritajiet doganali li jkunu ħarġuhulu, joħorġu kopja abbażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

2. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), il-kopja maħruġa f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi approvata b'din il-kelma li ġejja bl-Ingliż: 'DUPLICATE'.

3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħħal fil-Kaxxa 7 tal-kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

4. Il-kopja, li għandha turi d-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 oriġinali, għandha tkun valida minn dik id-data.

Artikolu 23

Validità tal-prova tal-oriġini

1. Il-prova tal-oriġini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinħareġ jew issir fil-Parti esportatriċi, u għandha tiġi ppreżentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi.

2. Il-provi tal-oriġini li jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawk id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.

3. F'każijiet oħrajn ta' preżentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jistgħu jaċċettaw il-provi tal-oriġini meta l-prodotti jkunu ġew ippreżentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 24

Żoni ħielsa

1. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegozjati bil-kopertura ta' prova tal-oriġini, li waqt it-trasport jużaw żona ħielsa fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti b'oġġetti oħra u ma jkollhomx trattament ieħor għajr l-operazzjonijiet normali maħsuba biex jevitaw id-deterjorament tagħhom.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti jiġu importati f'żona ħielsa bil-kopertura ta' prova tal-oriġini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinħareġ prova tal-oriġini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi ma' dawn ir-Regoli.

Artikolu 25

Rekwiżiti tal-importazzjoni

Il-provi tal-oriġini għandhom jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi f'konformità mal-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

Artikolu 26

Importazzjoni gradwali

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi ppreżentata prova waħda tal-oriġini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

Artikolu 27

Eżenzjoni mill-prova tal-oriġini

1. Il-prodotti mibgħuta bħala pakketti żgħar mingħand persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bħala prodotti li joriġinaw mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata prova tal-oriġini, dment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn r-Regoli u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' dikjarazzjoni bħal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bħala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) l-importazzjonijiet huma okkażjonali;

(b) l-importazzjonijiet jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-benefiċjarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;

(c) min-natura u mill-kwantità tal-prodotti ikun evidenti li ma hemm l-ebda skop kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' dawn il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

Artikolu 28

Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-oriġini u dawk magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali għall-fini biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex ipso facto tirrendi l-prova tal-oriġini bħala nulla u mingħajr effett jekk ikun stabbilit kif xieraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti ppreżentati.

2. L-iżbalji formali ovvji fosthom l-iżbalji tat-tipa fil-prova tal-oriġini ma għandhomx iwasslu biex id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 jiġi rrifjutat jekk dawk l-iżbalji ma jkunux tali li joħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 29

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-oriġini f'xi Parti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom, ikunu intużaw oġġetti f'konformità mal-Artikolu 7(3) jew (4) li jkunu ġejjin minn Partijiet Kontraenti oħra applikanti u li jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar hemmhekk mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti f'konformità ma' dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala evidenza tal-ħdim jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti applikanti fuq l-oġġetti kkonċernati bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawk l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Parti esportatriċi u jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta l-fornitur jipprovdi oġġetti b'mod regolari lil klijent partikolari li l-ħdim jew l-ipproċessar tagħhom ikunu saru f'Parti Kontraenti applikanti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdilu dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri konsenji sussegwenti ta' dawk l-oġġetti (id-'dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil'). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil tista' tibqa' valida għal perjodu massimu ta' sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur bil-forma preskritta fl-Anness VII u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornut bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi ttajpjata jew stampata b'waħda mil-lingwi tal-Ftehim, f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun qed issir id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha l-firma oriġinali tal-fornitur bil-miktub. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

Artikolu 30

Ammonti espressi f'euro

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet ekwivalenti għall-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Il-konsenja għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew tal-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.

3. L-ammonti li jridu jintużaw b'kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Parti tista' tarrotonda 'l fuq jew 'l isfel l-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni tal-ammont espress bl-euro għall-munita nazzjonali tagħha. L-ammont arrotondat ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni. Parti tista' tibqa' ma tbiddilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel l-arrotondament, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu rieżaminati mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni meta jintalab minn xi Parti. Meta jsir dan ir-rieżami, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni għandu jqis kemm hu mixtieq li jiġu ppreservati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dak l-għan, dan jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TITOLU VI

PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA

Artikolu 31

Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-oriġini u dokumenti ġustifikattivi

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-oriġini jew li jkun applika għal ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jżomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' dawk il-provi tal-oriġini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinħareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-oriġini.

2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li magħhom tkun mehmuża dik id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6).

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6). Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, id-dokumenti li jsostnu l-istatus oriġinarju huma, inter alia, dawn li ġejjin:

(a) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;

(b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti applikanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;

(c) dokumenti li jagħtu prova tal-ħdim jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti rilevanti, magħmula jew maħruġa f'dik il-Parti f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;

(d) dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, magħmula jew maħruġa fil-Partijiet f'konformità ma' dawn ir-Regoli;

(e) evidenza xierqa dwar il-ħdim jew l-ipproċessar li sar barra mill-Partijiet bl-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiżiti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi li joħorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas 3 snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom iżommu d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini u ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 ippreżentati lilhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħdim jew l-ipproċessar li saru fil-Parti Kontraenti applikanti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti applikanti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissemma fl-Artikolu 18(3), l-Artikolu 20(4) u l-Artikolu 29(6) użati bl-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 32

Soluzzjoni ta' tilwim

Meta jinqala xi tilwim relatat mal-proċeduri ta' verifika skont l-Artikoli 34 u 35, jew b'rabta mal-interpretazzjoni ta' dan l-Appendiċi, li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli biex jagħmlu din il-verifika, dan għandu jitressaq quddiem il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni.

Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandha ssir f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

TITOLU VII

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 33

Notifika u kooperazzjoni

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-ħruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.

2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn ir-Regoli, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini, id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 34

Verifika tal-provi tal-oriġini

1. Il-verifiki sussegwenti tal-provi tal-oriġini għandhom isiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun ġiet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-oriġini, jew kopja ta' dawk id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għall-verifika. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġburin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-oriġini mhix korretta għandhom jingħaddew bħala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe verifika oħra li jqisu xierqa.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennew ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet u jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda tweġiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-tweġiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tiġi ddeterminata l-awtenticità tad-dokument inkwistjoni jew l-oriġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, għajr f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

Artikolu 35

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal terminu twil jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew il-korrettezza tat-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew xi dokumenti kummerċjali oħra dwar l-oġġetti koperti minn tali dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejħu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini.

Artikolu 36

Penali

Kull Parti għandha tipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha relatata ma' dawn ir-Regoli.

TITOLU VIII

APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A

Artikolu 37

Iż-Żona Ekonomika Ewropea

L-oġġetti li joriġinaw fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) skont it-tifsira tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea jridu jitqiesu li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja (il-'Partijiet taż-ŻEE') meta jiġu esportati rispettivament mill-Unjoni Ewropea, mill-Iżlanda, mil-Liechtenstein jew min-Norveġja lejn il-Marokk, dment li jkunu applikabbli ftehimiet ta' kummerċ ħieles li jużaw dawn ir-Regoli bejn il-Marokk u l-Partijiet taż-ŻEE.

Artikolu 38

Liechtenstein

Minħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minħabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina mill-Iżvizzera.

Artikolu 39

Ir-Repubblika ta' San Marino

Minħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta' San Marino għandu, minħabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 40

Il-Prinċipat ta' Andorra

Minħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta' Andorra li jkun ikklassifikat taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandu, minħabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 41

Ceuta u Melilla

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli, it-terminu 'Unjoni Ewropea' ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.

2. Il-prodotti oriġinarji skont ir-regoli tranżizzjonali ta' dan il-Ftehim, meta jiġu importati fi Ceuta jew Melilla, għandhom jibbenefikaw mill-istess proċedura doganali bħal dik li tiġi applikata għall-prodotti li joriġinaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati ([2]). Bi skambju għal dan, il-prodotti koperti mill-Ftehim u li joriġinaw fi Ceuta u Melilla għandhom jgħaddu mill-istess proċedura doganali bħall-prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriġinaw minnha.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, dawn ir-Regoli għandhom japplikaw *mutatis mutandis* soġġetti għall-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Anness V.

([2]) ĠU KE L 302, 15.11.1985, p. 23.

ANNESS I

Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II

Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

a) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, ma jinqabiżx il-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji;

b) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;

c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-ħdim jew tal-ipproċessar;

d) il-ħdim jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba għalkollox.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-oġġetti użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn 'ex', dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).

2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jingħata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).

2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi ħdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).

2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma 'jew', l-esportatur jista' jagħżel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawk il-prodotti jew f'xi fabbrika oħra f'Parti.

3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqin għandhom imorru lil hinn mil-lista ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, l-oġġetti ma għandhomx jikkwalifikaw għall-għoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista ta' hawn taħt.

Soġġetti għal dan l-appendiċi, Titolu II, l-Artikolu 6, ir-regoli fil-lista jistabbilixxu l-ammont minimu ta' ħdim jew ipproċessar li għandu jsir; dan ifisser li l-ħdim jew ipproċessar li jaqbeż dan il-minimu wkoll jagħti status oriġinarju, u min-naħa l-oħra, it-twettiq ta' inqas ħdim jew ipproċessar ma jistax jagħti status oriġinarju.

Għalhekk, jekk regola tkun tipprevedi li jista' jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

Jekk regola tkun tistipula li ma jistax jintuża materjal mhux oriġinarju, f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess, u l-użu tal-materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 teżiġi li 'l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbżu 20 % tal-piż', l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) taċ-ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tkun tuża l-espressjoni 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura', jistgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura (anke materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), iżda soġġetti għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-espressjoni 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura…' jew 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-istess intestatura bħall-prodott' tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dawk bl-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif tidher fil-kolonna (2) tal-lista.

3.4. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wieħed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wieħed jew aktar. Din ma tkunx qed teżiġi li għandhom jintużaw il-materjali kollha.

3.5. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minħabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.

3.6. Meta regola fil-lista tkun tagħti żewġ persentaġġi għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jistgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji kollha użati ma jista' qatt jaqbeż l-akbar persentaġġ mogħti. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabżu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4 – Dispożizzjonijiet ġenerali rigward ċerti prodotti agrikoli

4.1. Il-prodotti agrikoli li jaqgħu taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li jitkabbru jew jinħasdu fit-territorju ta' Parti għandhom jiġu trattati li oriġinaw fit-territorju ta' dik il-Parti, anki jekk dawn jitkabbru minn żerriegħa, basal, salvaġġ, biċċiet, tilqim, rimjiet, għajn, jew partijiet oħra ħajjin ta' pjanti importati.

4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukożju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jitqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

Nota 5 – Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili

5.1. It-terminu 'fibri naturali' jintuża fil-lista biex jirreferi għall-fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Dan hu limitat għall-istadji ta' qabel l-għażil tal-fibri, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, inkluż il-fibri li jiġu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux bl-għażil.

5.2. It-terminu 'fibri naturali' jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-ħarir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin jew oħxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.

5.3. It-termini 'polpa tessili', 'materjali kimiċi' u 'materjali li minnhom issir il-karta' jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.

5.4. It-terminu 'fibri staple magħmula mill-bniedem' jintuża fil-lista biex jirreferi għall-istoppa ta' filamenti sintetiku jew artifiċjali, il-fibri staple jew l-iskart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.

5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment.

5.6. L-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili jingħata funzjoni ddeterminata b'mod oġġettiv, bħall-kulur, id-disinn, jew kwalità teknika, ta' natura permanenti, permezz ta' serigrafija, romblu, trasferiment, jew b'tekniki diġitali, ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' tħejjija jew ta' rfinar (bħal ħasil, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), imprenjazzjoni, tiswija u tneħħija taż-żliemem), dment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

Nota 6 – Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tessili

6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittieħdu flimkien, jirrappreżentaw 15 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati (ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).

6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għall-prodotti mħallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

— ħarir;

— suf;

— xagħar aħrax tal-annimali;

— xagħar fin tal-annimali;

— krin;

— qoton;

— materjali li minnhom isiru l-karti, u karta;

— kittien;

— qanneb veru;

— ġuta u fibri oħra tal-qanneb tessili;

— sisal u fibri tessili oħra tal-ġeneru Agave;

— ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali oħra;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poliammid magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimmid magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluworoetilen magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;

— fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;

— filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;

— fibri staple sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poliammid magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poliimmid magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-politetrafluworoetilen magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;

— fibri staple sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;

— fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;

— fibri staple artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;

— fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;

— raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polietere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le;

— prodotti tal-intestatura 5605 (raden metallizzat) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik;

— prodotti oħra tal-intestatura 5605;

— fibri tal-ħġieġ;

— fibri metalliċi;

— fibri minerali.

6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom 'raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polietere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le', din it-tolleranza hi 20 % fir-rigward ta' dan ir-raden.

6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw 'strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx 5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik', din it-tolleranza hi 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 – Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili

7.1. Meta fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (għajr għall-inforra u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott maħdum ikkonċernat, dment li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx 15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 7.3, il-materjali li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod ħieles fil-manifattura tal-prodotti tessili, kemm jekk ikun fihom it-tessut u kemm jekk le.

7.3. Jekk tkun tapplika regola tal-persentaġġi, għall-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jkunu inkorporati jrid jitqies il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63.

Nota 8 – Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u tal-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, 'il-proċessi speċifiċi' huma dawn li ġejjin:

(a) distillazzjoni ġo vakwu;

(b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;

(c) krekkjar;

(d) riformazzjoni;

(e) estrazzjoni b'solventi selettivi;

(f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attivat, karbonju attivat jew boksajt;

(g) polimerizzazzjoni;

(h) alkilazzjoni;

(i) isomerizzazzjoni.

8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, 'il-proċessi speċifiċi' huma dawn li ġejjin:

(a) distillazzjoni ġo vakwu;

(b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;

(c) krekkjar;

(d) riformazzjoni;

(e) estrazzjoni b'solventi selettivi;

(f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attivat, karbonju attivat jew boksajt;

(g) polimerizzazzjoni;

(h) alkilazzjoni;

(i) isomerizzazzjoni;

(j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-inqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);

(k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess ieħor għajr il-filtrazzjoni;

(l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura ogħla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Iżda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-irfinar bl-idroġenu jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bħala proċess speċifiku;

(m) fir-rigward ta' żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, dment li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;

(n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;

(o) fir-rigward ta' prodotti mhux raffinati (għajr il-jelly tal-petroleum, l-ożoċerit, xama' tal-linjite jew xama' tal-peat, ix-xama' bajda li fiha inqas minn 0,75 % żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, tneħħija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.

8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantazzjoni, tneħħija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolorizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' taħlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinament ta' dawk l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-oriġini.

Nota 9 – Definizzjoni tal-proċessi u tal-operazzjonijiet speċifiċi imwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti

9.1. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. 'Kultura taċ-ċelloli' tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medium tat-tkabbir, taħlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organiżmu ħaj.

9.2. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905 43-2905 44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302 10, 3301), 34, 35 (għajr għal: 35 01, 3502 11-3502 19, 3502 20, 3505), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809 10, 38 23, 3824 60, 38 26) u 39 (għajr għal: 39 16-39 26) miksuba f'Parti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. 'Fermentazzjoni' hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, ħmira, fungi jew enzimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 29 sa 39.

9.3. L-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin jitqiesu suffiċjenti f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 28, 29 (għajr għal: 2905 43-2905 44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302 10, 3301), 34, 35 (għajr għal: 35 01, 3502 11-3502 19, 3502 20, 35 05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809 10, 38 23, 3824 60, 38 26) u 39 (għajr għal: 39 16-39 26):

Reazzjoni kimika: 'Reazzjoni kimika' hi proċess (inkluż proċess bijokimiku) li jirriżulta f'molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arranġament spazjali tal-atomi ġo molekula. Reazzjoni kimika tista' tiġi espressa permezz ta' bidla fin-'numru CAS'.

Il-proċessi li ġejjin ma għandhomx jitqiesu għall-iskopijiet tal-oriġini: (a) it-taħlil fl-ilma jew f'solventi oħra; (b) it-tneħħija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tneħħija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni. Ir-reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-oriġini.

Taħlitiet u Amalgami: It-taħlit u l-amalgamar intenzjonati u kkontrollati b'mod proporzjonat (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta' oġġett b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-oriġini.

Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-oriġini dment li l-purifikazzjoni ssir fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet jew fit-tnejn u twassal biex tiġi ssodisfata xi waħda minn dawn il-kriterji:

(a) il-purifikazzjoni ta' oġġett li twassal għat-tneħħija ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti; jew

(b) it-tnaqqis jew it-tneħħija ta' impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:

(i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kożmetiċi, veterinarji jew tal-gradi alimentari;

(ii) prodotti kimiċi u reaġenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;

(iii) elementi jew komponenti għal użu fil-mikroelettronika;

(iv) użi ottiċi speċjali;

(v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bħala katalist);

(vi) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew

(vii) użi ta' grad nukleari.

Bidla fid-daqs tal-partikoli: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikoli ta' oġġett, għajr is-sempliċiment tifrik jew ippressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikoli, distribuzzjoni definittiva tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-oriġini.

Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparazzjonijiet adattati għal użi analitiċi, ta' kalibrazzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta' purità jew proporzjonijiet li jiġu ċċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-oriġini.

Separazzjoni tal-isomeri: L-iżolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn taħlita ta' isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-oriġini.

ANNESS II

LISTA TAL-ĦDIM JEW TAL-IPPROĊESSAR LI JEĦTIEĠ ISIRU FUQ MATERJALI MHUX ORIĠINARJI BIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB STATUS ORIĠINARJU

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel	Manifattura fejn kull laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tat-tjur, għasel naturali, prodotti tajbin għall-ikel ġejjin minn annimali, li mhumiex imsemmijin jew inklużi band'oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd u sperma tal-ħut li ma jistgħux jittieklu	Il-bajd u l-isperma kollha jridu jkunu nkisbu b'mod sħiħ
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħrajn; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u weraq ornamentali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Ħaxix u ċerti għeruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; Qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġewż, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u ħwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamħ	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; diversi ħabb, żrieragħ u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u foraġġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi, u meraq u estratti veġetali oħrajn; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjal tad-dfir; prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xaħmijiet u żjut ta' annimali jew ħxejjex; prodotti mill-qsim tagħhom; xaħmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat tal-annimali jew veġetali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott ([5])
1504 sa 1506	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut jew tal-mammiferi tal-baħar; grass tas-suf u s-sustanzi xaħmin derivati minnu, inkluż il-lanolina; xaħmijiet u żjut tal-annimali oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott ([5])
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott ([5])

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 1512	Żjut taż-żerriegħa tal-ġirasol u frazzjonijiet tagħhom:	
	— għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
	— oħrajn	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1515	Xaħmijiet u żjut veġetali fissi oħrajn (inkluż iż-żejt tal-jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott ([5])
ex 1516	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Gliċerol grezz; ilmijiet u lissiji tal-gliċerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u ħlewwiet taz-zokkor; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1702	Zokkrijiet oħra, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri, fil-forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin ħwawar jew sustanza koloranti; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali u kemm jekk le; karamella:	
	— Maltożju u fruttożju kimikament puri	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 1702
	— Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi minn 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
1704	Ħlewwiet taz-zokkor (inkluż iċ-ċikkulata bajda), li ma fihomx kawkaw	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 1806	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
1901	Estratti tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, tal-ħbub imfesdqin, tal-grixa, tal-lamtu jew tal-estratt tal-malt, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 40 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħħi totalment, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra; preparati tal-ikel tal-prodotti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħħi totalment, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra:	
	— Estratti tal-malt	Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitolu 10
	— Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħrajn) u kemm jekk ippreparat mod ieħor, bħal eż. spagetti, imqarrun, noodles, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu, f'forma ta' fjokki, ħabb, perli, tnaqqijiet jew forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr lamtu tal-patata tal-intestatura 1108
1904	Prodotti bbażati fuq iċ-ċereali miksuba mill-infiħ jew mill-inkaljar (eż. corn flakes); ċereali (għajr il-qamħirrum) fil-forma ta' ħabb jew fil-forma ta' fjokki jew ħabb ieħor maħdum (ħlief dqiq, ħabb imfesdaq u grixa), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
1905	Ħobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta li huma adattati għall-użu farmaċewtiku, wafers tas-siġill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparati ta' ħaxix, frott, ġewż jew partijiet oħrajn tal-pjanti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2002 u 2003	Tadam, faqqiegħ u tartuf ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-ħall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
2006	Ħaxix, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħrajn tal-pjanti, ippreservati biz-zokkor (imqattra, glacé jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pastes tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 2008	Prodotti għajr: — Ġewż mingħajr zokkor jew spirti miżjuda — Butir tal–karawett; taħlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal–palm; qamħirrum (qamħ) — Frott u ġewż imsajra mod ieħor minbarra fuq il–fwar jew mgħollijin fl–ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most tal-għeneb) u meraq tal-ħaxix, mhux iffermentat u li ma fihx spirtu miżjud, kemm jekk fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 21	Preparati diversi tajbin għall-ikel; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2103	— Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħalltin u taħwir tal-ikel imħallat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw dqiq u grixa tal-mustarda u mustarda ppreparata
	— Dqiq u grixa tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
2105	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk ikunx fihom il-kawkaw u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 60 % tal-piż tal-prodott finali
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u ħall; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilmijiet, inkluż ilmijiet minerali u ilmijiet aerati, biz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud jew imħawrin, u xarbiet oħrajn mhux alkoħoliċi, eskluż il-meraq tal-frott jew tal-ħaxix tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' aktar jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xarbiet oħra spiritużi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu b'mod sħiħ

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industrija tal-ikel; forraġġ tal-annimali ppreparat; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2309	Preparati li jintużaw fl-għalf tal-annimali	Manifattura fejn: — il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, — il-piż tal-materjali użati tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 50 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % skont il-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu b'mod sħiħ
ex 2403	Prodotti maħsuba għall-inalazzjoni permezz ta' twassil imsaħħan jew xi mezzi oħra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox [6]

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjali tat-tikħil, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (manjeżit), u mqiegħed f'reċipjenti ermetiċi u ossidu tal-manjeżju, kemm jekk pur u kemm jekk le, għajr il-manjeżja fuża jew il-maneżja maħruqa għalkollox (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jista' jintuża l-karbonat tal-manjeżju naturali (manjeżit)
Kapitolu 26	Minerali mhux maħduma, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma għandux jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin mid-distillazzjoni tal-qatran tal-faħam f'temperatura għolja, li aktar minn 65 % skont il-volum jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250 °C (inkluż it-taħlitiet tal-ispirtu tal-petroleum u l-benżol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-sħana	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar [1] jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
2710	Żjut tal-petroleum u ż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi, għajr grezzi; preparati li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra, li fihom skont il-piż 70 % jew aktar żjut tal-petroleum jew żjut miksubin mill-minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparati; iż-żjut ta' skart	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi oħrajn	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2712	Jelly tal-petroleum; xama' bajda, xama' tal-petroleum mikrokristallina, slack wax, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-peat, xemgħat oħrajn minerali, u prodotti simili miksubin b'sinteżi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkuluriti u kemm jekk le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2713	Kokk tal-petroleum, bitum tal-petroleum u residwi oħrajn taż-żjut tal-petroleum jew taż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganiċi; komposti organiċi jew inorganiċi ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-materjali tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi; ħlief:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-sħana	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 2902	Ċiklani u ċikleni (għajrażuleni), benżen, toluwen, ksileni għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-sħana	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ([1]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2905	Alkoħolati metalliċi tal-alkoħols ta' din l-intestatura u tal-etanol	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 2905. Iżda jistgħu jintużaw alkoħolati metalliċi ta' din l-intestatura, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaż-żbigħ; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti oħra; żebgħa u verniċi; stokk u mastiċi oħrajn; linek	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; preparati tal-fwejjaħ, kożmetiċi jew tat-twaletta	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparati għall-ħasil, preparati għal-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati għall-illostrar jew għall-għorik, xemgħat u oġġetti simili, pastes għall-immudellar, 'xemgħat dentali' u preparati dentali b'bażi ta' ġibs	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 37	Oġġetti fotografiċi jew ċinematografiċi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; għajr:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3811	Preparati antidetonanti, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, tejjieba tal-viskożità, preparati kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn, għaż-żjut minerali (inkluż gażolina) jew għal likwidi oħrajn użati għall-istess finijiet bħaż-żjut minerali:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4) jew
	— Addittivi ppreparati għal żejt lubrikanti, li fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 3824 99 u ex 3826 00	Bijodiżil	Manifattura fejn il-bijodiżil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrotrattament
Kapitolu 39	Plastik u oġġetti magħmula minnu	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ([4]) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 40	Lastiku u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4012	Tajers pnewmatiċi riġenerati, tajers solidi jew kuxin, tal-lastiku	Riġenerazzjoni ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud grezzi (għajr il-ġlud tal-pelliċċerija) u ġilda; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkonzati jew in crust, imġiżża, kemm dawk imxerrħa kif ukoll dawk li mhumiex, iżda mhux ippreparati mod ieħor	Ikkonzar mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 42	Oġġetti tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti mill-musrana tal-annimali (għajr mill-musrana tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-pelliċċerija u fer artifiċjali; prodotti magħmulin minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 4302	Ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew imnaddfin, assemblati:	
	— Bjankerija tal-mejda, basktijiet, slaleb, kwadri u forom simili	Ibbliċjar jew żbigħ, flimkien mal-qtugħ u l-assemblaġġ ta' ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew imnaddfin mhux assemblati
	— Oħrajn	Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew imnaddfin u mhux assemblati
4303	Oġġetti ta' ħwejjeġ, aċċessorji tal-ilbies u oġġetti oħrajn magħmulin mill-ġlud tal-pelliċċerija	Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew imnaddfin mhux assemblati tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; karbonju tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam issegat jew imlaqqax għat-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew bit-truf ġonġuti, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm	Inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għall-plywood, ta' ħxuna li ma taqbiżx is-6 mm, impalellat, u injam ieħor issegat għat-tul, imfellel jew imqaxxar ta' ħxuna li ma taqbiżx is-6 mm, inċanat, xkatlat, jew bit-truf ġonġuti	Impalellar, inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf
ex 4410 sa ex 4413	Bsaten u profili ffurmati, inkluż skirting bil-forma u twavel oħra bil-forma	Ħdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4415	Cases għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, ċilindri u pakki simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħin tal-qies
ex 4418	— Xogħol tal-injam għal bennejja	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw pannelli tal-injam ċellulari, shingles u shakes
	— Bsaten u profili ffurmati	Ħdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4421	Qassaba għas-sulfarini; kavilji tal-injam għaż-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Xogħlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Ħarir; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 5003	Skart tal-ħarir (inklużi l-fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal imrixtel), imqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-ħarir

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5004 sa ex 5006	Raden tal-ħarir u raden magħżul mill-iskart tal-ħarir	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5007	Drappijiet minsuġin mill-ħarir jew mill-iskart tal-ħarir	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/2664/oj

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax tal-annimali; raden u drapp minsuġin mill-krin; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5106 sa 5110	Raden tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew tal-krin	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin mis-suf, mix-xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew mill-krin:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 52	Qoton; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5204 sa 5207	Raden u ħajt tal-qoton	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 53	Fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta u drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5306 sa 5308	Raden ta' fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin minn fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5401 sa 5406	Raden, monofilament u ħajt minn filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5407 u 5408	Drappijiet minsuġin mir-raden tal-filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5501 sa 5507	Fibri staple magħmulin mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5508 sa 5511	Raden u ħajt tal-ħjata minn fibri staple magħmulin mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin minn fibri staple magħmulin mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 56	Wattiet, feltru u drappijiet mhux minsuġin; raden speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils; oġġetti minnhom; għajr:	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil
5601	Wattiet magħmulin minn materjali tessili u oġġetti magħmula minnhom; fibri tessili, li ma jkunux itwal minn 5 mm (trofof), trab u żlielem tessili	Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Flocking flimkien ma' żbigħ jew stampar jew Kisi, flocking, laminazzjoni, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' tħejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-kalandratura, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-sħana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5602	Feltru, kemm jekk dak imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat kif ukoll dak li ma jkunx:	
	— Feltru tan-newl tal-labar	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet Iżda jistgħu jintużaw: — filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5402, — fibri tal-polipropilen tal-intestaturi 5503 jew 5506, jew — stoppa tal-filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5501, li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali
	— Oħrajn	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali
5603	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex	

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5603 11 sa 5603 14	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex ta' filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn: — filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali jew — sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħħil fi drapp mhux minsuġ
5603 91 sa 5603 94	Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex, għajr ta' filamenti magħmulin mill-bniedem	Manifattura minn: — fibri staple orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali u/jew — raden maqtugħ, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħħil fi drapp mhux minsuġ
5604	Ħjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; bir-raden tessili u bl-istrixxi tessili, u oġġetti simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imprenjati, miksijin, mgħottijin jew inforrati bil-lastiku jew bil-plastik:	
	— Ħjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti	Manifattura minn ħajt jew kurduni tal-lastiku, mhux miksijin bit-tessuti
	— Oħrajn	([2]) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5605	Raden metallizzat, kemm dak iggimjat kif ukoll dak li mhuwiex, li jkun raden tessili, strixxi jew oġġetti bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati mal-metall f'għamla ta' ħjut, strixxi jew trab jew miksijin bil-metall	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5606	Raden iggimmjat u strixxi u oġġetti simili tal-intestaturi 5404 jew 5405, iggimmjati, għajr dawk tal-intestatura 5605 u raden tal-krin iggimmjat; raden tax-xinilja (inkluż it-trofof tar-raden tax-xinilja); raden katinella	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat mal-iggimjar jew Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art tessili ieħor	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki tal-materjali mhux minsuġin inkluż titqib tal-aċċetti (needle punching) Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugħ

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet tessili bil-bżiebeż; bizzilla; tapizzeriji; tberfiliet; rakkmu; għajr:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzar jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5805	Tapizzeriji minsuġin bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bħalhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (pereżempju, petit point, pont xewka), ikkonfezzjonati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew skont il-motivi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet tessili miksijin bil-lastiku jew b'sustanzi amilaċejużi, ta' tip li jintuża għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp għall-ittrejsjar; kanavazz ippreparat għat-tpinġija; buckram u drappijiet tessili simili mwebbsin tat-tip li jintuża għall-oqfsa tal-kpiepel	Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzar jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar
5902	Tessut tal-kordi tat-tajers magħmul minn raden b'tenaċità qawwija tan-najlon jew poliammidi oħra, ta' poliesteri jew tar-rayon viskuż:	
	— Li fih mhux aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili	Insiġ
	— Oħrajn	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
5903	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati bil-plastik, għajr dawk tal-intestatura 5902	Insiġ ikkombinat mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqegħid ta' għata jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5904	Linoljum, imfassal jew le; kisi tal-art magħmul minn kisja jew għata mwaħħla fuq rifda tessili, imfassal jew le	(2) Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzar Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugħ
5905	Kisi tessili tal-ħitan: — Imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat bil–lastiku, bil–plastik jew b'xi materjal ieħor, jew laminat bil–lastiku, bil–plastik jew b'xi materjal ieħor	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqegħid ta' għata jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzar
	— Oħrajn	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5906	Drappijiet tessili ttrattati bil-lastiku, għajr dawk tal-intestatura 5902:	([2])
	— Drappijiet innittjati jew maħdumin bil–ganċ	Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-lastiku jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' tħejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-kalandratura, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-sħana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	— Drappijiet oħra magħmula minn raden tal-filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
	— Oħrajn	Insiġ, niting jew proċess ta' materjali mhux minsuġin kkombinati maż-żbigħ jew mal-kisi/mat-trattament bil-lastiku jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ, man-niting jew mal-proċess ta' materjali mhux minsuġin jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' tħejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-kalandratura, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-sħana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
5907	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin jew mgħottijin mod ieħor; kanavazz miżbugħ għax-xeni tal-isfond teatrali, fundali tal-istudji jew oġġetti simili	Insiġ jew niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigħ jew mal-istampar jew mal-kisi jew mal-imprenjazzjoni jew mat-tqegħid ta' għata jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5908	Ftejjel tessili, minsuġin, immaljati jew innittjati, għal-lampi, għall-istufi, għal-lighters, għax-xemgħat jew oġġetti simili; mantijiet tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantijiet innittjat f'forma ta' tubu għall-manifattura tagħhom, imprenjati jew le:	
	— Mantijiet tal-gass inkandexxenti, imprenjati	Manifattura minn drapp tal-mantijiet tal-gass innittjat/maħdum bil-ganċ f'forma ta' tubu
	— Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5909 sa 5911	Oġġetti tessili tat-tip addattat għall-użu industrijali	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew Kisi, flocking, laminazzjoni, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' tħejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-kalandratura, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-sħana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	([2]) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Żbigħ tar-raden ikkombinat man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Brim jew tiswir ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ dment li l-valur tar-raden mhux oriġinarji mhux mibruma/mhux imsawra ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/2664/oj

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 61	Oġġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, innittjati jew maħdumin bil-ganċ:	
	— Miksuba billi jinħietu flimkien jew jingħaqdu b'xi mod ieħor żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjat jew maħdum bil-ganċ li nqata' f'forma jew li nkiseb direttament f'forma	([2]) ([3]) Niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
	— Oħrajn	([2]) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Niting u tfassil f'operazzjoni waħda
ex Kapitolu 62	Oġġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, mhux innittjati u mhux maħdumin bil-ganċ; għajr:	([2]) ([3]) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ħwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ħwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp użat mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir reżistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Kisi jew laminazzjoni dment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
ex 6212	Riċipetti, kriepet, panċieri, ċingi tal-qliezet u tal-kalzetti, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet tagħhom, ikunu u ma jkunux innittjati jew maħduma bil-ganċ miksuba billi jinħietu flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjati jew maħduma bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	(2) (3) Niting ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, velijiet u oġġetti bħalhom:	
	— Irrakkmati	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp użat mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Tfassil ikkombinat mal-qtugħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
	— Oħrajn	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
6217	Aċċessorji oħrajn tal-ħwejjeġ immanifatturati; partijiet tal-ilbies jew tal-aċċessorji tal-ilbies, għajr dawk tal-intestatura 6212:	
	— Irrakkmati	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp użat mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
	Tagħmir reżistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Kisi jew laminazzjoni dment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
	— Inforra għall-għenuq u l-pulzieri, maqtugħa	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	— Oħrajn	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 63	Oġġetti tessili oħrajn manifatturati; settijiet; ilbiesi qodma u oġġetti tessili qodma; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
6301 sa 6304	Kutri, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; oġġetti oħrajn għat-tagħmir tad-dar:	
	— Tal-feltru, ta' materjali mhux minsuġin	(2) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
	— Oħrajn:	
	–– Irrakkmati	(2) (3) Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr dak innittjat jew maħdum bil-ganċ), dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	–– Oħrajn	(2) (3) Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
6305	Xkejjer u boroż, tat-tip li jintużaw għall-ippakkjar ta' oġġetti	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insiġ jew man-niting u t-tfassil, inkluż il-qtugħ tad-drapp

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
6306	Tarpolini, tined u lqugħ mix-xemx; tined; qlugħ għad-dgħajjes, għas-sailboards jew għall-inġenji tal-art; oġġetti tal-ikkampjar:	
	— Ta' materjali mhux minsuġin	(2) (3) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
	— Oħrajn	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
6307	Oġġetti oħrajn manifatturati, inklużi mudelli tal-ilbiesi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew oġġetti tessili simili, offruti f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Iżda jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
ex Kapitolu 64	Xedd is-saqajn, getti u oġġetti bħalhom; partijiet ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għall-assemblaġġi ta' wċuħ imwaħħla mas-suletti ta' ġewwa jew ma' komponenti oħra tas-suletti tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tax-xedd is-saqajn (inklużi l-uċuħ kemm jekk ikunu mwaħħlin ma' pett li ma jkunx il-pett ta' barra, kif ukoll jekk ma jkunux); suletti li jistgħu jinqalgħu, kuxxini għall-għarqub u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u l-partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 65	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, frosti, frostini u l-partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u żajbar ippreparati u oġġetti magħmulin mir-rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Ħġieġ u oġġetti tal-ħġieġ:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
7010	Damiġġani, fliexken, flasks, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri oħrajn, tal-ħġieġ, tat-tip użati għall-ġarr jew għall-ippakkjar tal-prodotti; vażetti tal-ħġieġ għall-ippreservar; tappijiet, għotien u sistemi oħra tal-għeluq, tal-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Qtugħ ta' oġġetti tal-ħġieġ, dment li l-valur totali tal-ħġieġ mhux maqtugħ ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7013	Oġġetti tal-ħġieġ tat-tip użat għall-mejda, fil-kċina, għat-twaletta, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal finijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, ħaġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u oġġetti magħmula minnhom; biġotterija; muniti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Ħaġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
7106, 7108 et 7110	Metalli prezzjużi: — Mhux maħduma — Semimanifatturati jew f'għamla ta' trab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew fużjoni u/jew illigar tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Ħadid fondut, ħadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7208 sa 7212	Prodotti llaminati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7213 sa 7216	Żbarri u sezzjonijiet tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7206
7217	Wajer tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7219 sa 7222	Prodotti llaminati ċatti, żbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7218
7223	Wajer tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7225 sa 7228	Prodotti llaminati ċatti, żbarri u vireg illaminati fis-sħana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; żbarri u forom ta' xi azzar illigat ieħor; żbarri vojta minn ġewwa għat-trapani, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom oħra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat ieħor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Oġġetti tal-ħadid fondut, tal-ħadid jew tal-azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Materjal tal-ħadid fondut, tal-ħadid jew tal-azzar għall-kostruzzjoni tal-binarji tal-ferroviji jew tal-linji tat-tramm, dawn li ġejjin: binarji, check rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u partijiet oħrajn tal-qsim, traversi tal-binarji (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), klipep ferrovjarji, bedplates, irfid u materjal ieħor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien jew l-iffissar ta' binarji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 et 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-ħadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224
ex 7307	Tubi jew fittings tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib, irrajmar, mogħdija ta' kamini, tneħħija ta' xfar u sandblasting ta' matriċi tal-forġa, dment li l-valur totali tal-matriċi tal-forġa li jintużaw ma jaqbiżx 35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7308	Strutturi (ħlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (eż. pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtiebi tal-mgħalaq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għal bibien, shutters, balavostri, pilastri u kolonni), tal-ħadid fondut, tal-ħadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, sezzjonijiet, tubi u bħalhom, ippreparati għal użu fi strutturi, tal-ħadid fondut, tal-ħadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda ma jistgħux jintużaw angoli, forom u sezzjonijiet iwweldjati tal-intestatura 7301
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħdumin:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
7408	Wajer tar-ram	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u skrapp tal-aluminju
7602	Skart u skrapp tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex 7616	Oġġetti oħra tal-aluminju għajr garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tarf) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tarf) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 79	Żingu u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u oġġetti magħmula minnha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli oħrajn ta' valur baxx; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mgħaref u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod minn żewġ intestaturi jew aktar minn 8202 sa 8205, ippreżentati għall-bejgħ bl-imnut f'settijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Iżda l-għodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall komuni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; partijiet tagħhom, għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni reċiprokanti jew rotatorji mqabbdin bi spark	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8408	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni mqabbda bil-kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8425 sa 8430	Paranki għajr skip-hoists; winċijiet u capstans; ġakkijiet: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqfsa tal-irfigħ mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mgħammrin bi krejn Trakkijiet fork-lift; trakkijiet oħrajn tax-xogħol mgħammrin b'tagħmir għall-irfigħ jew għall-ispustjar Makkinarju ieħor għall-irfigħ, għall-ispustjar, għat-tagħbija u għall-ħatt (eż. liftijiet, escalators, conveyors, teleferiki) Bulldozers, angledozers, graders, magni tal-invellar, barraxi, mechanical shovels, skavaturi, shovel loaders, magni għat-tbattim u rombli tat-triq awtopropulsivi Makkinarju ieħor għaċ-ċaqliq, l-iggradar, l-invellar, il-brix, it-tħaffir, l-ibbatmar, l-ikkompattar, l-estrazzjoni jew it-tħaffir, ta' materjali tal-art, minerali jew minerali mhux maħduma; magni għall-ingastar jew il-qlugħ tal-puntali; imħaret tas-silġ u magni li jtajru s-silġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
8444 sa 8447	Makkinarju għall-estrużjoni, il-ġbid, it-tessurizzazzjoni jew il-qtugħ ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem: Magni biex jippreparaw fibri ta' tessuti; magni tal-għażil, magni li jirduppjaw jew magni li jobormu u makkinarju ieħor għall-produzzjoni ta' raden tessili; magni għall-irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni biex jippreparaw raden tessili għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447 Magni tal-insiġ (nwiel): Magni tan-niting, magni għat-tiġnit bit-tpannit u magni biex jaħdmu r-raden iggimmjat, tull, bizzilla, rakkmu, tberfil, malji jew xibka u magni tat-trapuntar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8448 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8456 sa 8465	Makkinarju għodda għax-xogħol fuq kwalunkwe materjal bit-tneħħija ta' materjal, Ċentri tal-immaxinjar, magni għall-kostruzzjoni f'unità waħda (stazzjon wieħed) u magni ta' trasferiment b'ħafna stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall Tornijiet għat-tneħħija ta' metall Makkinarju għodda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8466 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8470 sa 8472	Kalkulatriċi u magni li joqogħdu fil-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni tal-kontabbiltà, magni tal-iffrankar tal-ittri, magni li jagħtu l-biljetti u magni simili, li fihom apparat li jikkalkula; cash registers Magni għall-ipproċessar awtomatiku tad-data u unitajiet tagħhom; apparat li jaqra b'sistema manjetika jew ottika, magni biex jittraskrivu data fuq data media f'għamla kkowdjata u magni biex jipproċessaw din id-data Magni oħrajn tal-uffiċċju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8473 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u parts tagħhom; apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-ħoss; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-istampi u l-ħoss tat-televiżjoni, u parts u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8501 sa 8502	Muturi elettriċi u ġeneraturi Settijiet ta' ġenerazzjoni tal-elettriku u konvertituri rotatorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8503 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Apparat tal-irrekordjar; jew tar-riproduzzjoni tal-ħoss Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi l-video, li fihom jew ma fihomx tuner tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8522 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8525 sa 8528	Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u videocameras li jirrekordjaw Apparat tar-radar, apparat tar-radjunavigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod Apparat tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju Monitors u projetturi, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni, kemm jekk jinkorpora u kemm jekk ma jinkorporax fih apparat ta' riċezzjoni tax-xandir bir-radju jew apparat għar-rekordjar jew riproduzzjoni tal-ħoss jew tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8529 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
8535 sa 8537	Apparat elettriku għall-iswitching jew għall-protezzjoni ta' ċirkwiti elettriċi, jew biex joħloq konnessjonijiet ma' jew ġo ċirkwiti elettriċi; konnetturi użati għall-fibri ottiċi, faxex jew kejbils ta' fibri ottiċi; boards, pannelli, consoles, skrivaniji, armarji u bażijiet oħrajn, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8538 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8542 31 sa 8542 39	Ċirkwiti integrati monolitiċi	Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jiġu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq assemblat jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8544 sa 8548	Wajer iżolat, kejbil (u kondutturi elettriċi iżolati oħrajn, kejbils tal-fibra ottika) Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-lampi, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħrajn tal-grafit jew karbonju ieħor, b'metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettriċi Iżolaturi elettriċi ta' kwalunkwe materjal Fittings iżolanti għal magni, apparat jew tagħmir elettriku, tubi u ġonot tal-conduits tal-elettriku għalihom, ta' metall komuni miksi b'materjal iżolatur Skart u skrapp ta' ċelloli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettriċi; ċelloli primarji eżawriti, batteriji primarji eżawriti u akkumulaturi tal-elettriku eżawriti; parts elettriċi ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inklużi banda oħra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 86	Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u parts tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; tagħmir ta' sinjalar mekkaniku tat-traffiku (inkluż elettromekkaniku) ta' kull tip	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi ħlief rolling-stock ta' linji ferrovjarji jew tat-tramm, u parts u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8708	Parts u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluż mopeds) u roti mgħammrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; iżda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; strumenti u apparat medikukirurġiku; parts u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9001 50	Lentijiet tan-nuċċalijiet ta' materjali oħrajn għajr il-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet: — surfacing tal-lenti nofsha lesta biex tinħoloq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali — kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbu l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u parts tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; parts u aċċessorji ta' dawn l-istrumenti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u fittings tat-tidwil mhux speċifikati jew inklużi banda oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, logħob u oġġetti għall-isport; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura SA (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, magħmula fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħti l-istatus oriġinarju (3)
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 97	Xogħlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

([1]) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' 'proċessi speċifiċi', ara n-Noti Introduttorji 8.1 u 8.3.
([2]) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttorja 6.
([3]) Ara n-Nota Introduttorja 7.
([4]) Ara n-Nota Introduttorja 9.
([5]) Ċerti żjut veġetali raffinati għandhom jitqiesu bħala oriġinarji skont ir-regoli tal-oriġini oħra speċifiċi għall-prodott stabbiliti fl-Appendiċi B għal perjodu ta' 5 snin mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll.
([6]) Ċerti prodotti tat-tabakk għandhom jitqiesu bħala oriġinarji skont regoli tal-oriġini oħra speċifiċi għall-prodott stabbiliti fl-Appendiċi B għal perjodu ta' 5 snin mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll.

ANNESS III

Test tad-dikjarazzjoni tal-oriġini

Id-dikjarazzjoni tal-oriġini, li t-test tagħha jinsab hawn taħt, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

Il-verżjoni bl-Albaniż

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. …[1]) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjine preferenciale …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Għarbi

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2). REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Bożnian

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br …[1]) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi …[2] preferencijalnog porijekla. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № . …[1]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br…[1]) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … [2] preferencijalnog podrijetla. REVISED RULES

Il-verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. …[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No …[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of …[2] preferential origin. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr. …[1]) deklareerib, et need tooted on …[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Faeroejan

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr. …[1]) váttar, at um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vørur upprunavørur …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Finlandiż

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o …[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja …. alkuperätuotteita[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Franċiż

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°…[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Bewilligungs-Nr. …[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte …[2] Ursprungswaren sind. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Ġeorġjan

‘ამსაბუთით (საბაჟოსმიერგაცემულიუფლებამოსილების Nr. .....[1]) წარმოდგენილისაქონლისექსპორტიორიაცხადებს, რომელსაქონელიარის. .....[2]შეღავათიანიწარმოშობისთუსხვარამარარისპირდაპირმითითებული REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … [1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Ebrajk

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....[1]) מצהיר כי מקורם של הטובין ה.....[2] הללו מועדף, מלבד אם צויין אחרת במפורש. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Ungeriż

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk kedvezményes . …[2] származásúak. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Iżlandiż

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr …[1]), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af … fríðindauppruna[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. …[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Latvjan

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. …[1]) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi …[2] lengvatinės kilmės statusą. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Maċedonu

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. …[1]) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со …[2] преференцијално потекло. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Montenegrin

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. …[1]) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи … [2] преференцијалног поријекла. REVISED RULES

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br …[1]) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi …[2] preferencijalnog porijekla. REVISED RULES

Il-verżjoni bin-Norveġiż

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjons nr …[1]) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har … preferanseopprinnelse[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie. REVISED RULES

Il-verżjoni bil-Portugiż

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no…[1]) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …[1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bis-Serb

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. …[1]) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи …[2] преференцијалног порекла. REVISED RULES

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br …[1]) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi …[2] preferencijalnog porekla. REVISED RULES

Il-verżjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º …[1]) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial …[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bis-Svediż

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. …[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung[2]. REVISED RULES

Il-verżjoni bit-Tork

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı, (gümrük yetki no: …[1]), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin … [2] tercihli menşeli olduğunu beyan eder. REVISED RULES

Il-verżjoni bl-Ukren

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл № …[1]), заявляє, що за винятком випадків, де цеявно зазначено, ці товари є товарами преференційного походження …[2]. REVISED RULES

….....

(Post u data)[3]

…….....

(Firma tal-esportatur u indikazzjoni, b'kitba ċara, ta' isem il-persuna li ffirmat id-dikjarazzjoni)[4]

(1) Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini ma ssirx minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jitħalla barra jew jitħalla spazju vojt.

(2) Trid tiġi indikata l-oriġini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini tirreferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu 'CM'.

(3) Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jitħallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument stess.

(4) Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

ANNESS IV

Formoli taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u tal-applikazzjoni għal ċertifikat tal-moviment EUR.1

Struzzjonijiet dwar l-istampar

1. Id-daqs ta' kull formola għandha tkun 210 x 297 mm; tista' tiġi permessa tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża trid tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, mingħajr polpa mekkanika u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m^2. Għandu jkollha disinn guilloche aħdar stampat fl-isfond, biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirriżervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibagħtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. F'każ ta' din tal-aħħar, kull formola trid tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għal skopijiet ta' identifikazzjoni, għandu jkollha wkoll numru tas-serje, stampat jew le.

Ċertifikat tal-moviment

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Esportatur (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)</td><td colspan="3">EUR.1 Nru A 000.000</td></tr>
<tr><td colspan="3">Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara</td></tr>
<tr><td>3. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż) (fakultattiv)</td><td colspan="3">2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn
. . . . . .
u
. . . . . .
(niżżel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji</td><td>5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</td></tr>
<tr><td>6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)</td><td colspan="3">7. Kummenti</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Numru tal-oġġett; marki u numri; Għadd u tip ta' pakketti [1]; Deskrizzjoni tal-oġġetti</td><td>9. Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m^3, eċċ.)</td><td>10. Fatturi (fakultattiv)</td></tr>
</table>

11. **APPROVAZZJONI DOGANALI** *Dikjarazzjoni ċċertifikata* Dokument tal-esportazzjoni (2) Formola ..... Nru..... ta' ..... Uffiċċju doganali..... Pajjiż jew territorju tal-ħruġ . . . . Post u data .... (Firma)	Timbru	12. **DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR** Jien, hawn taħt iffirmat, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-ħruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data .... (Firma)

(1) Jekk l-oġġetti ma jiġux ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara 'bl-ingrossa', kif xieraq.

(2) Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportaturi jkunu jeżiġu dan.

13. **TALBA GĦAL VERIFIKA, lil**	14. **RIŻULTAT TAL-VERIFIKA**
	Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat [1] ☐ inħareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hi eżatta. ☐ ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtentiċità u tal-eżattezza (ara r-rimarki mehmuża).
Intalbet verifika tal-awtentiċità u tal-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat. . . . . . . (Post u data) Timbru . . . . . . (Firma)	. . . . . . (Post u data) Timbru . . . . . . (Firma)

[1] Niżżel X fil-kaxxa xierqa.

NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma jridx ikollu ingassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kwalunkwe tibdil irid isir billi jitħassru d-dettalji żbaljati u jiżdiedu l-korrezzjonijiet meħtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u kkonfermat mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-ħruġ.

2. Ma jrid jitħalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mniżżla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitniżżel in-numru tal-oġġett. Trid tinġibed linja orizzontali minnufih taħt l-aħħar oġġett. Kwalunkwe spazju mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunux jistgħu jsiru aktar żidiet.

3. L-oġġetti jridu jiġu deskritti f'konformità mal-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha meħtieġa ħalli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

Applikazzjoni għal ċertifikat tal-moviment

1. **Esportatur** (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)	**EUR.1** **Nru A** **000.000**	
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara	
	2. **Applikazzjoni għal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn** . . . . . . **u** . . . . . . (niżżel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)	
3. **Destinatarju** (isem, indirizz sħiħ, pajjiż) (Fakultattiv)		
	4. **Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji**	5. **Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni**
6. **Dettalji tat-trasport** (Fakultattiv)	7. **Kummenti**	

8. **Numru tal-oġġett; Marki u numri; Għadd u tip ta' pakketti** [1]**; Deskrizzjoni tal-oġġetti**	9. **Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m³, eċċ.)**	10. **Fatturi** (Fakultattiv)

[1] Jekk l-oġġetti ma jiġux ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara 'bl-ingrossa', skont kif xieraq.

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taħt iffirmat, esportatur tal-oġġetti deskritti hawn wara,

NIDDIKJARA li l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu li dawn l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

NIPPREŻENTA d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin ([1]):

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

NINTRABAT li nippreżenta, meta nintalab mill-awtoritajiet xierqa, kwalunkwe evidenza ġustifikattiva li dawn l-awtoritajiet jistgħu jitolbu biex jinħareġ iċ-ċertifikat mehmuż, u jekk ikun meħtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u għal kwalunkwe verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-oġġetti ta' hawn fuq, imwettqin mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal dawn l-oġġetti.

. . . . . .

(Post u data)

. . . . . .

(Firma)

([1]) Pereżempju: dokumenti tal-importazzjoni, ċertifikati tal-moviment, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

ANNESS V

Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla

Artikolu 1

1. Dment li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 ta' dan l-Appendiċi, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla:

(a) prodotti miksuba għalkollox f'Ceuta u Melilla;

(b) prodotti miksuba f'Ceuta u Mellilla, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox f'Ceuta u Melilla, dment li:

(i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi; jew

(ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw fil-Marokk jew fl-Unjoni Ewropea, dment li jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi;

(2) il-prodotti li joriġinaw fil-Marokk:

(a) il-prodotti miksuba għalkollox fil-Marokk;

(b) il-prodotti miksuba fil-Marokk, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fil-Marokk, dment li:

(i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi; jew

(ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw f'Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, u jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi A.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu territorju wieħed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel l-isem tal-Parti esportatriċi u 'Ceuta u Melilla' fil-Kaxxa 2 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini. Barra minn dan, fil-każ tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, l-istatus oriġinarju jrid jitniżżel fil-Kaxxa 4 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli f'Ceuta u Melilla.

ANNESS VI

Dikjarazzjoni tal-fornitur

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jingħata hawn taħt, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għall-oġġetti li tkun sarilhom ħdim jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti applikanti mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taħt iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti], intużaw fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti ([1])	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ([2])	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ([3]) ([4])
		Valur totali	

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] biex jipproduċu dawk l-oġġetti, joriġinaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti];

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom ħdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] ([4])
	(Post u data)
	(Indirizz u firma tal-fornitur, u indikazzjoni, b'kitba ċara, ta' isem il-persuna li ffirmat id-dikjarazzjoni)

(1) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinħemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx l-istess ammont ta' materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-ħasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonni l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

(2) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonni għandhom jingħataw biss jekk ikun meħtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-ħtieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenħtieġ li produttur tal-ħadid tal-intestatura 7217 li jkun ipproduċieh minn żbarri tal-ħadid mhux oriġinarji jindika 'żbarri tal-ħadid' fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jeħtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

(3) 'Valur tal-materjali' tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun tħallas għall-materjali fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(4) 'Valur miżjud totali' għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNESS VII

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taħt, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL TERMINU TWIL

għall-oġġetti li tkun sarilhom ħdim jew ipproċessar f'Parti Kontraenti applikanti mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taħt iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, li jiġu fornuti b'mod regolari lil [1] ……., niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti], intużaw fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti [2]	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati [3]	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati [3] [4]
		Valur totali	

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] biex jipproduċu dawk l-oġġetti, joriġinaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti];

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom ħdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti fornuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] [5]

Din id-dikjarazzjoni hi valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawk l-oġġetti mibgħuta minn …….

sa …… [6]

Nintrabat li ninforma …….. [1] minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

(Post u data)
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni, b'kitba ċara)

(1) L-isem u l-indirizz tal-klijent.

(2) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinħemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx l-istess ammont ta' materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-ħasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonni l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

(3) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonni għandhom jingħataw biss jekk ikun meħtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-ħtieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenħtieġ li produttur tal-ħadid tal-intestatura 7217 li jkun ipproduċieh minn żbarri tal-ħadid mhux oriġinarji jindika 'żbarri tal-ħadid' fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jeħtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

(4) 'Valur tal-materjali' tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun tħallas għall-materjali fi … [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(5) 'Valur miżjud totali' għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti applikanti rilevanti] irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(6) Daħħal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil jenħtieġ li ma jaqbiżx l-24 xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

Appendiċi B

Regoli tal-oriġini soġġetti għal kwoti għal ċerti prodotti li joriġinaw fl-Unjoni

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet Komuni

1. Prova tal-oriġini maħruġa skont dan l-Appendiċi li jkun fiha d-dikjarazzjoni li ġejja bl-Ingliż: 'Derogation – Appendix B to Protocol 4'. Meta prova tinħareġ fil-forma ta' ċertifikat tal-moviment, id-dikjarazzjoni għandha tiġi inkluża fil-Kaxxa 7 (Rimarki).

2. Għall-ġestjoni matul Sena 1 ta' kull kwota tariffarja stabbilita skont dan l-Appendiċi, il-partijiet għandhom jikkalkulaw il-volum ta' dik il-kwota tariffarja billi jnaqqsu l-volum prorata li jikkorrispondi għall-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll. Din il-kwantità kkalkulata fil-kwota għandha tkun disponibbli fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan l-Appendiċi.

3. Il-kwoti indikati fit-tabella ta' hawn taħt jiġu ġestiti mill-awtoritajiet doganali Marokkini skont il-prinċipju ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel. Il-kwantitajiet esportati mill-Unjoni lejn il-Marokk skont dawn id-derogi jiġu kkalkulati fuq il-bażi tal-importazzjonijiet fil-Marokk.

L-awtoritajiet doganali Marokkini għandhom jinnotifikaw l-eżawriment tal-kwota lill-Kummissjoni Ewropea.

4. Dan l-Appendiċi għandu japplika għal perjodu ta' 5 snin mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 2

Lista ta' prodotti u ta' ħidma u pproċessar meħtieġa

Għall-prodotti elenkati f'dan l-Appendiċi, ir-regoli tal-ħdim jew tal-ipproċessar huma definiti fil-kolonna 3 fil-kwantitajiet indikati fil-kolonna 4 (kwoti). Lil hinn minn dawn il-kwantitajiet, ir-regoli tal-ħdim jew tal-ipproċessar huma ddefiniti fil-kolonna 5.

L-Anness I tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni fil-verżjoni tiegħu tal-1.1.2022 [1] li fih in-noti introduttorji għal-lista stabbilita fl-Anness II ta' dak l-Appendiċi għandu japplika mutatis mutandis għal-lista ta' hawn taħt.

L-intestatura SA 2022	Deskrizzjoni tal-prodotti	Ħdim jew ipproċessar imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju fil-limiti tal-kwota	Kwota annwali għall-esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn il-Marokk	Ħdim jew ipproċessar imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju wara l-eżawriment tal-kwota
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Ex 1507 90 (sojja) Ex 1514 19 (lift)	Żjut raffinati tas-sojja u tal-lift, mhux ippakkjati			
	— għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem	Lista ta' ħdim jew ipproċessar kif definiti fl-Anness II tal-Appendiċi A		
	— frazzjonijiet solidi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott	10 000 tunnellata	Il-manifattura minn materjali oħra tal-intestaturi 1507 sa 1515
	— Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott		Manifattura fejn il-materjali veġetali użati għandhom jinkisbu b'mod sħiħ

[1] ĠU UE L 54, 26.2.2013, p. 25.

L-intestatura SA 2022	Deskrizzjoni tal-prodotti	Ħdim jew ipproċessar imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju fil-limiti tal-kwota	Kwota annwali għall-esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn il-Marokk	Ħdim jew ipproċessar imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju wara l-eżawriment tal-kwota
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Ex 1508 90 (żejt tal-karawett) Ex 1511 90 (żejt tal-palm) Ex1515 29 (żejt tal-qamħirrum)	Żjut raffinati tal-karawett, tal-palm, tal-qamħirrum, mhux ippakkjati	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott	2 000 tunnellata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Ex 2402	Sigarri, cigarillos u sigaretti, tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % skont il-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu b'mod sħiħ	500 tunnellata	Manifattura fejn tal-inqas 70 % skont il-piż tat-tabakk mhux manifatturat jew skart tat-tabakk tal-intestatura 2401 użat irid ikun diġà oriġinarju

".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fi, u għandha tapplika mid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ottubru 2025.

Għall-Kunsill ta' Assoċjazzjoni

Il-President

N. BOURITA